РУССКИЙ

МЕХАНИЧЕСКИЕ ЧАСЫ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали наше изделие! Для длительного и эффективного пользования изделием прочитайте данную инструкцию и ознакомьтесь с условиями гарантии.
Сохраните эту инструкцию для использования в дальнейшем.

◆ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Строго соблюдайте приведенные ниже инструкции для предотвращения любого ущерба здоровью и повреждения Вашего имущества и имущества других лиц.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ... Данный символ означает **возможность летального исхода или серьезных травм в случае,** если данный продукт будет использоваться любым способом, отличным от приведенных инструкций.

⚠ ВНИМАНИЕ ... Данный символ означает **возможность серьезных травм или материального ущерба только в том случае,** если данный продукт будет использоваться любым иным способом, отличным от приведенных инструкций.

◆ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ЧАСАМИ

(1) Водонепроницаемость

Тип \ Условия эксплуатации		Воздействие небольших количеств воды (умывание, дождь и т. д.)	Водные виды спорта (плавание и т. п.), частые контакты с водой (мойка автомобиля и т. п.)	Подводное плавание (без использования кислородных баллонов)	Подводное плавание (с использованием кислородных баллонов)	Работа головки под водой и работа головки с каплями воды на ней
Водопроницаемые	Часы без маркировки WATER RESISTANT на задней крышке корпуса.	×	×	×	×	×
Водонепроницаемые для повседневного использования	Часы с маркировкой WATER RESISTANT на задней крышке корпуса.	○	×	×	×	×
Усиленная водонепроницаемость класса I для повседневного использования	Часы с маркировкой 50M (5БАР) на задней крышке или на лицевой части циферблата и с маркировкой WATER RESISTANT на задней крышке корпуса часов.	○	○	×	×	×
Усиленная водонепроницаемость класса II для повседневного использования	Часы с маркировкой 100M (10БАР), 150M (15БАР), 200M (20БАР) на задней крышке или на лицевой части циферблата и с маркировкой WATER RESISTANT на задней крышке корпуса часов.	○	○	○	×	×

* Рекомендуется использовать часы бережно, следуя приведенным выше инструкциям по эксплуатации. Перед началом использования проверьте наличие маркировки о водонепроницаемости на лицевой стороне циферблата или на задней крышке корпуса часов.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

① Часы с водонепроницаемостью для повседневного использования 30 M (3 бар) могут использоваться во время умывания и т. п., но не могут использоваться в условиях, при которых они будут погружаться в воду.
② Часы с усиленной водонепроницаемостью для повседневного использования класса I 50 M (5 бар) могут использоваться во время плавания и т. п., но не могут использоваться во время ныряния или подводного плавания.
③ Часы с усиленной водонепроницаемостью для повседневного использования класса II 100 M или 200 M (10 или 20 бар) могут использоваться во время ныряния или подводного плавания, но не могут использоваться во время подводного плавания с кислородным баллоном или выполнения водолазных работ с автономными дыхательными аппаратами на гелии.

⚠ ВНИМАНИЕ

④ При эксплуатации часов головка должна находиться в утопленном (нормальном) положении. Если головка относится к типу завинчиваю¬щихся, то она должна быть плотно завинчена.
⑤ Не используйте головку под водой или если на часах имеется влага. Вода может проникнуть внутрь корпуса часов и нарушить их герметич¬ность.
⑥ Если Ваши часы не являются водонепроницаемыми, то не допускайте попадания на них водяных брызг (во время умывания, в дождливую погоду и т. д.), а также запотевания. При попадании на часы воды или при запотевании удалите влагу с помощью сухой мягкой ткани.
⑦ Даже если Ваши часы, предназначенные для повседневного использо¬вания, обладают водонепроницаемостью, не допускайте воздействия на них сильной струи воды. При превышении допустимого уровня давления воды может быть нарушена герметичность часов.
⑧ При попадании на Ваши водонепроницаемые часы, предназначенные для повседневного использования, морской воды, стряхните воду и протрите корпус насухо, чтобы не допустить возникновения коррозии или иных негативных последствий.
⑨ Внутри корпуса часов содержится небольшое количество влаги. Поэтому когда температура окружающего воздуха ниже температуры воздуха внутри корпуса часов, на внутренней поверхности стекла может образовываться запотевание. Если запотевание носит временный характер, то это не наносит вреда часам. Однако если запотевание остается на стекле продолжительное время или если в часы попала вода, проконсультируйтесь по месту приобретения часов и не остав¬ляйте эту проблему без внимания.

(2) Ударопрочность

① Снимайте часы во время занятий энергичными видами спорта, однако, занятие такими видами спорта, как гольф и т. д., не окажет негативного воздействия на состояние часов.
② Избегайте сильного удара типа падения часов на пол.

(3) Воздействие магнитных полей

① Запрещается подвергать часы воздействию сильных магнитных полей в течение длительного периода времени, поскольку компоненты часов могут намагнититься, что приведёт к нарушению работы часов. Соблюдайте осторожность.
② Под воздействием магнитного поля часы могут временно спешить или отставать.Точность показаний часов будет восстановлена, если устранить воздействие магнитного поля на часы. В таком случае повторно установите время.

(4) Вибрация

Часы могут потерять точность, если будут подвержены сильной вибрации, например, вызываемой поездкой на мотоцикле, использованием отбойного молотка, цепной пилы и т. д.

(5) Температура

Часы могут идти неправильно или остановиться при температурах ниже или выше нормального диапазона (5°C – 35°C).

⚠ ВНИМАНИЕ

Не пользуйтесь часами при высокой температуре (например, в сауне). Часы могут нагреваться и вызывать ожоги.

(6) Химические вещества, газы и т.п.

Следует соблюдать максимальную осторожность при контакте с газами, ртутью, химическими веществами (разбавителем для краски, бензином, различными растворителями, моющими средствами, содержащими такие вещества, клеями, красками, лекарственными препаратами, парфюмерией, косметикой и пр.) и т.п. Эти вещества могут изменить цвет корпуса часов, браслета/ремешка и циферблата. Возможны также изменение цвета, деформация и повреждение полимерных компонентов.

(7) Дополнительные детали

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не давайте шпильки браслета/ремешка и другие мелкие детали детям.
В случае проглатывания мелкой детали немедленно обратитесь к врачу.

(8) Аллергические реакции

⚠ ВНИМАНИЕ

Боли после контакта с браслетом на коже появляется сыпь или раздражение, прекратите носить часы и незамедлительно обратитесь к врачу.

(9) Люминесцентное покрытие

На стрелках и кольце часов имеется люминесцентное покрытие. Оно выполнено из безопасной нерадиоактивной краски, накапливающей солнечный и искусственный свет и отдающей его в темноте. Отдавая накопленный свет, покрытие постепенно становится более тусклым. Количество отдаваемого света и время свечения зависят от различных факторов: формы стекла, толщины слоя краски, уровня яркости окружающей среды, расстояния от часов до источника света и степени поглощения света. Помните, что если накоплено немного света, часы будут светиться слабо или недолго.

(10) Водонепроницаемый браслет

В некоторых моделях используются кожаные и нейлоновые ремешки, подвергнутые специальной обработке для защиты от потоотделения и воздействия воды. Свойство водонепроницаемости данного браслета может быть потеряно в зависимости от периода и условий эксплуатации.

◆ ОПРЕДЕЛЕНИЕ НОМЕРА КАЛИБРА

Проверьте номер калибра Ваших часов по номеру модели часов или коду корпуса на задней крышке корпуса часов.

1. Поиск по 10-значному номеру модели

Проверьте 10-значный номер модели на гарантийном талоне, прилагаемом в комплекте поставки часов. Вы также можете найти номер на этикетке изделия, прикрепленной к часам. Второй и третий знак номера указывают номер калибра Ваших часов.

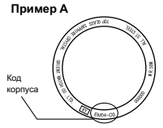
Пример: Если номер модели представляет собой “ⅮEM0401TBⅮ”, то номер калибра — “EM”.

2. Поиск по коду корпуса

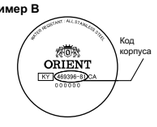
Найдите код корпуса на задней крышке корпуса Ваших часов.

A: Если код корпуса шестизначный, первые две цифры соответствуют номеру калибра.
B: Если код корпуса 8- или 9-значный, первые три цифры соответствуют номеру механизма. Ниже приводится таблица соответствий номеров калибра и номеров механизма.

Пример A



Пример B



Пример A: Если код корпуса “EM04-C0”, то номер калибра — “EM”.
Пример B: Если код корпуса “469396-81”, то номер механизма – “469”. В таблице этому номеру будет соответствовать номер калибра “EM”.

* В зависимости от характеристик часов расположение кода корпуса может отличаться, его знаки могут иметь маленький размер и быть трудно различимыми.
* Рисунки и иллюстрации в данной инструкции могут отличаться от реального вида Ваших часов, однако функции и рабочие процедуры остаются неизменными.

◆ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Калибр		Кнопка	Дата	День недели	С ручным подзаводом	Суточная точность	Примечании 1*
EM	469	○	○	○	–	+25~-15сек./сутки	9:00PM-4:00AM
ER	487	–	○	–	–	+25~-15сек./сутки	9:00PM-2:00AM
NP	558	○	○	○	○	+40~-30сек./сутки	8:30PM-2:00AM
NQ	559	–	○	○	○	+40~-30сек./сутки	8:30PM-4:00AM
NR	557	–	○	–	○	+40~-30сек./сутки	8:30PM-0:30AM
PF	597	–	○	–	○	+40~-30сек./сутки	8:30PM-0:30AM
PM	599	–	○	○	○	+40~-30сек./сутки	8:30PM-4:00AM

(1) Частота колебаний: 21 600 колебаний/1 час
(2) Количество камней: 21 камней
(3) Продолжительность хода: более 40 часов
(4) Ударостойкие подшипники для защиты балансира с волосковой пружинкой от ударов.

Заявленная суточная точность хода обеспечивается при соблюдении следующих условий:
- После 24 часов пребывания в условиях комнатной температуры, с полностью заведенной пружиной и циферблатом, обращенным вверх.
- Технические особенности часов с автоматическим ходом могут стать причиной отклонения суточной точности хода от заявленного значения; на это влияют следующие факторы: продолжительность ежедневного ношения часов, положение часов, движение руки и условия завода пружины.

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления в связи с модернизацией изделия.

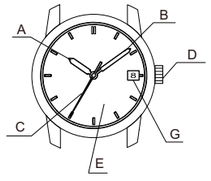
⚠ ВНИМАНИЕ

* Не рекомендуется корректировать дату в промежутках, указанных в “Примечании 1” выше, поскольку в это время происходит смена даты. При установке даты в этот промежуток времени она может не смениться вовремя, либо может возникнуть сбой в работе часов. При установке даты обязательно переведите часовую и минутную стрелку на другой промежуток времени.

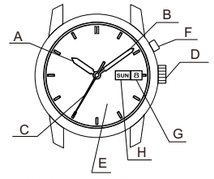
◆ НАЗВАНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ

A:Часовая стрелка
B:Минутная стрелка
C:Секундная стрелка
D:Головка
E:Циферблат
F:Кнопка * Только для EM(469) & NP(558)
G:Дата
H:День недели

<ER(487), NR(557), PF(597)>



<EM(469), NP(558), NQ(559), PM(599)>



* Положение головки, индикатора даты и дня недели в разных моделях часов могут отличаться.

◆ МЕХАНИЗМ АВТОМАТИЧЕСКОГО ЗАВОДА

(1) При ношении часов на запястье пружина заводится от естественных движений руки.
(2) Если часы остановились, встряхните их не менее десяти раз, чтобы запустить секундную стрелку. После того, как стрелка будет запущена, установите дату и время.
(3) С полным заводом часы будут идти приблизительно 40 часов. Если часы заведены недостаточно, точность хода может отличаться от заявленной. Для обеспечения точности хода часы рекомендуется носить не менее 8 часов в день.

◆ МЕХАНИЗМ РУЧНОГО ПОДЗАВОДА

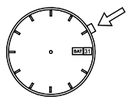
(1) Пружина заводится вручную.
(2) Чтобы завести пружину, поворачивайте головку по часовой стрелке.
При повороте головки против часовой стрелки пружина заводиться не будет.
(3) При полном заводе пружины головка перестает поворачиваться. Не поворачивайте головку дальше, так как это может привести к поломке пружины или других деталей.
(4) С полным заводом часы идут приблизительно 40 часов.

◆ МОДЕЛИ С ЗАВИНЧИВАЮЩЕЙСЯ ГОЛОВКОЙ

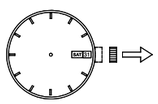
В некоторых моделях Вы не сможете вытянуть головку, не выкрутив ее (модели с завинчивающейся головкой).
Для эксплуатации часов данного типа:
(1) Перед установкой даты и времени поверните головку против часовой стрелки, чтобы разблокировать винт.
(2) Установив дату и время, нажмите на головку и поверните ее по часовой стрелке до упора, чтобы заблокировать винт.

◆ КАК УСТАНОВИТЬ ВРЕМЯ И КАЛЕНДАРЬ [EM(469), NP(558)]

(1) Нажмите на кнопку и установите предыдущий день недели.
День недели отображается на двух языках. Нажмите кнопку и выберите нужные языки.
Выбор языков зависит от модели часов.



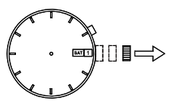
(2) Вытяните головку до первого щелчка.
На данных часах головку можно выдвигать до первого и второго щелчка.



(3) Чтобы установить предыдущую дату, поворачивайте головку по часовой стрелке.

Коррекция даты в конце месяца:
Если в месяце 30 дней или меньше, необходимо корректировать дату.
В этом случае установите дату на [1-е число] следующего месяца.

(4) Вытяните головку до второго щелчка.

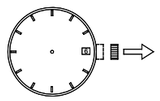


(5) Поворачивая головку, установите время.
Вращайте головку так, чтобы стрелка перемещалась вперед (по часовой стрелке), до тех пор пока не отобразится сегодняшнее число.
Смена дат производится в режиме “a.m.” (до полудня). Перемещая стрелки дальше, установите нужное время.
Поскольку дата меняется в полночь, при установке времени не перепутайте a.m. (до полудня) и p.m. (после полудня).

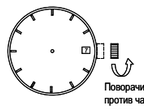
(6) Поверните головку в обычное положение.

◆ УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И ДАТЫ [ER(487), NR(557), PF(597)]

(1) Вытяните головку до первого щелчка.
На данных часах головку можно выдвигать до первого и второго щелчка.

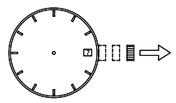


(2) Чтобы установить предыдущую дату, поворачивайте головку против часовой стрелки.



Коррекция даты в конце месяца:
Если в месяце 30 дней или меньше, необходимо корректировать дату.
В этом случае установите дату на [1-е число] следующего месяца.

(3) Вытяните головку до второго щелчка.
Секундная стрелка не остановится.

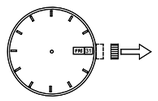


(4) Для установки текущего времени поворачивайте головку по часовой стрелке.
Поскольку уасы оснащены календарем, убедитесь, что установлено правильное время суток: a.m. (до полудня) или p.m. (после полудня).
Дата меняется в [двенадцать часов ночи].
При установке времени сначала переведите стрелку немного назад по сравнению с фактическим временем, затем переведите ее вперед до значения фактического времени.

(5) Нажмите на головку, чтобы перевести ее в исходное (незавинченное) положение.

◆ УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И ДАТЫ [NQ(559), PM(599)]

(1) Вытяните головку до первого щелчка.
Секундная стрелка не останавливается.



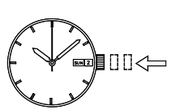
(2) Поворачивайте головку по часовой стрелке до тех пор, пока стрелка не будет указывать на предыдущий день недели.
День недели отображается на двух языках. Нажмите кнопку и выберите нужные языки.
Выбор языков зависит от модели часов.
Чтобы установить предыдущую дату, поворачивайте головку по часовой стрелке.

Коррекция даты в конце месяца:
Если в месяце 30 дней или меньше, необходимо корректировать дату.
В этом случае установите дату на [1-е число] следующего месяца.

(3) Вытяните головку до второго щелчка.

(4) Поворачивая головку, установите время.
Вращайте головку так, чтобы стрелка перемещалась вперед (по часовой стрелке), до тех пор пока не отобразится сегодняшнее число.
Смена дат производится в режиме “a.m.” (до полудня). Перемещая стрелки дальше, установите нужное время.
Поскольку дата меняется в полночь, при установке времени не перепутайте a.m. (до полудня) и p.m. (после полудня).

(5) Нажмите на головку, чтобы перевести ее в исходное (незавинченное) положение.



◆ УСТАНОВКА КАЛЕНДАРЯ С РАЗБИВКОЙ ПО МЕСЯЦАМ

Некоторые модели имеют функцию разбивки по месяцам.
Месячный календарь можно использовать, повернув головку в положение 4 часов, чтобы установить вращающееся кольцо внутри корпуса часов и совместить его с днем недели, указанным на циферблате.
Поверните головку, чтобы совместить первый день месяца с соответствующим днем недели.

* Устанавливая первый день месяца, обратите внимание на то, что дни недели в конце данного месяца не будут показаны, если последние числа месяца (31-е и т.д.) совмещены с сектором циферблата, на который не нанесены дни недели (сторона 3 - 4 часов).

◆ КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ “МНОГОЛЕТНИМ КАЛЕНДАРЕМ”

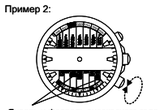
Просто поворачивая головку, можно легко пользоваться календарем для года, указанного на вращающемся кольце. В зависимости от модели месяц в области шестичасового деления может быть указан либо римскими цифрами, либо буквами.

Пример 1: Чтобы установить октябрь 2007 года
(1) Поверните головку и установите на вращающемся кольце “07” и “ОСТ” в области шестичасового деления.
(2) Календарь октября 2007 установлен в области двенадцатичасового деления циферблата.

Пример 1:

Пример 2: Чтобы установить февраль 2008 года (високосный год)
(1) Поверните головку и установите на вращающемся кольце “08” и “Feb” в области шестичасового деления.
* Устанавливайте “Jan” или “Feb” только для високосного года. Другие месяцы остаются прежними как для високосного, так и для обычного года.
(2) Календарь февраля 2008 установлен в области двенадцатичасового деления циферблата.
* Январь и февраль високосного года выделены.

Пример 2:

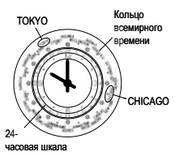


◆ ВСЕМИРНОЕ ВРЕМЯ

Вы можете увидеть время в городах всего мира, поворачивая головку (2) на текущее время в одном из городов, указанных на циферблате. На рисунке справа показано, что время в Токио 10:08, и отметку “10” на вращающемся индикаторном кольце необходимо совместить с отметкой “TOKYO” на циферблате. Для того чтобы определить время в других городах, просто посмотрите на соответствующие цифры на вращающемся индикаторном кольце.

Используя кольцо всемирного времени, можно видеть время по всему миру.

Пример: Сейчас 10 часов вечера.
(1) По 24-часовой шкале это 22:00.
(2) Установите TOKYO на кольце всемирного времени в положение 22 часа по 24-часовой шкале.



* Кольцо всемирного времени бывает разных типов - например, с головкой для установки всемирного времени или с вращающимся кольцом.
(3) Положение CHICAGO на кольце всемирного времени показывает время в Чикаго.
* Положение, соответствующее каждой отметке на кольце всемирного времени, показывает время в конкретных странах.

Используя данный метод, вы можете одновременно узнавать время в разных странах мира, используя шкалу на кольце всемирного времени и читая показания циферблата.
* Представлены названия крупных городов в различных странах мира.
* В некоторых странах в целях энергосбережения используется летнее время.
* Помните, что дневное время в разных странах может быть разным (это определяется правительством страны).

◆ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВРАЩАЮЩЕГОСЯ КОЛЬЦА ИНДИКАТОРА

Обратите внимание, что некоторые модели оснащены вращающимся кольцом индикатора, которое следует использовать надлежащим образом.
Поверните кольцо таким образом, чтобы совместить метку ▽ с минутной стрелкой.
При прохождении определенного времени Вы можете измерить истекшее время по расстоянию между минутной стрелкой и цифрами на вращающемся кольце индикатора. Вы также можете установить метку ▽ на желаемое время, чтобы напоминать себе, сколько времени остается до условленного времени.

Кольцо не может поворачиваться в противоположном направлении, поскольку оно оснащено защитным механизмом, предназначенным для защиты от ошибочной операции в результате приложения силы или удара. Цифры на вращающемся кольце также могут упрощать считывание текущего времени.

* В зависимости от конструкции защита от поворота в обратном направлении и 1-минутный “щелчок” на некоторых моделях отсутствует.